

# 享受你应有的医疗保险

## 移民信息安全、保險、机密

健康保險保障您和您家人的健康，是很重要的在Covered California，您可以對比並購買私人保險計畫，並在符合資格要求時，為您提供資金協助。透過Covered California申請時，也可確定您是否符合降低保費或Medi-Cal的資格要求。

擁有美國公民、美國僑民身份或具有合法居住資格的加州居民可以透過Covered California申請醫療保險並得到資金協助。其他移民身份的人可以透過Medi-Cal申請醫療保險，不過在這種情況下，福利將有所限制。

如果您正在為自己或家庭成員申請醫療保險，請知曉，我們將保障您的所有訊息安全、保險、機密。

Covered California 聯合全國移民法律中心（*National Immigration Law Center*）、亞太社區健康組織協會（*the Association of Asian Pacific Community Health Organizations*）、美籍亞裔司法推進會—洛杉磯（*Asian Americans Advancing Justice – Los Angeles*）、美籍亞裔司法推進會- AAJC（*Asian Americans Advancing Justice – AAJC*）、為健康公平的行動（*Action for Health Justice*）、亞太裔美國人健康論壇（*Asian & Pacific Islander American Health Forum*）、加州移民政策中心（*California Immigrant Policy Center*）洛杉磯人道移民權利聯盟（*Coalition for Humane Immigrant Rights of Los Angeles*）鼓勵大家辦理醫療保險，而不必擔心他們的申請會影響到他們的移民身份或家人的身份。

### 您的信息將受到保護

當您向Covered California或我們合作夥伴申請時—包括經認證的保險代理人，註冊顧問，和認證的人力服務機構縣分部員工—代替家人申請保險時，需提供其移民身份訊息，但是我們將保護您的隱私，保證您所有訊息安全。<sup>1</sup> 您的移民訊息不會被移民機構利用以向您強制執行移民法。<sup>2</sup> 您所提交的所有訊息將僅限於Covered California或 Medi-Cal醫療保險計畫的資格審定。<sup>3</sup>

在您申請保險的過程中，您可能需要提供您的移民身份文件或其他相關訊息，例如，您“綠卡”上的一串號碼或工作許可證訊息，在某些情況下，您可能需要郵寄或傳真複印件或者上傳在線申請。我們將保證您的移民訊息及文件的安全。

### 如果您為他人申請，那麼您不需提供您的移民身份訊息

如果您為他人，即非自己本人，申請醫療保險，比如您的孩子，那麼您無需提供您自己的移民身份信息。<sup>4</sup> 為了確定家庭能否獲得經濟援助，您需向 Covered California 提交社會保險號（SSN）。然而，申請醫療保險無需提供 SSN。<sup>5</sup> 如果您沒有社保號，您仍然能為您的家庭成員申請保險。



# 享受你应有的醫療保險

## 移民信息安全、保險、機密

### 您申請表上所體現的移民及未登記家庭成員不存在任何風險

即使您的家庭成員為未登記移民或臨時移民身份，如臨時庇護或暫緩遣返狀態，您向Covered California 提供的訊息也不會用於執行移民目的。2013年，美國移民與海關執法局（ICE）表明，不使用用於申請醫療保險資格的訊息作為公民移民執法的依據。<sup>6</sup> 這意味著您申請表上所有訊息安全、保險、機密，不會被用於移民執法目的。

### 申請Covered California不會影響您的移民身份

透過Covered California購買醫療保險，即使您接受資金協助，也不會影響您的移民身份。此外，您不必擔心因購買醫療保險，被認為是“政府的負擔”，該行為不會使您獲得美國公民身份或合法永久居留權變得更加困難。<sup>7</sup> 除某些透過 Medi-Cal 接受某一機構長期護理的人士，可能在申請綠卡時面臨障礙。

### 注意：您或您的家庭可能符合Medi-Cal 申請資格

未登記加州居民無資格申請Covered California健康保險計劃，但可能有資格申請特定的、條件受限的Medi-Cal計劃。無論其移民身份如何，任何滿足收入要求的移民即可獲得Medi-Cal緊急救護保險。於個人及其家庭而言，申請并了解適用的健康保險十分重要。

### 因兒童移民而暫緩遣返情況（DACA）

因兒童移民而暫緩遣返者不可透過Covered California購買健康保險。<sup>8</sup> 不過，根據其收入狀況，其可能符合Medi-Cal條件。

### 去哪獲得幫助

了解更多保險方案，請造訪 [www.CoveredCA.com](http://www.CoveredCA.com)。在網頁上，點擊『尋找本地幫助』按鈕，找到經認證的保險代理人，註冊顧問，和認證的人力服務機構縣分部員工，為您提供免費而絕密的幫助，回答您的任何問題。或撥打Covered California熱線電話：（800）300-0516（英語），（800）300-0213（西班牙語），（800）300-1533（中文），（800）738-9116（韓語）and（800）652-9528（越南語）。

請至鏈接 [www.CoveredCA.com/news/PDFs/immigration-fact-sheet-chi.pdf](http://www.CoveredCA.com/news/PDFs/immigration-fact-sheet-chi.pdf) 下載本文件。

<sup>1</sup> 參見如公共法「2010年病患保護及可負擔保健法案」第111—148條1414節（2010）；美國聯邦法規第24條，155.260（a）（1）節（2014）；「Covered California 隱私保護條例」，參見 <http://www.coveredca.com/privacy>；美國聯邦法規第42條第1396a（a）（7）節（2012）；美國聯邦法規第26條第6103節（2012）。

<sup>2</sup> 「現行醫療保險實施說明」，美國移民與海關執法局（2013年10月25日）參見 <http://www.ice.gov/doclib/ero-outreach/pdf/ice-aca-memo.pdf>。

<sup>3</sup> 美國聯邦法規45條155.260（a）（1）節（2014）。

<sup>4</sup> 美國聯邦法規45條155.310（a）（2）節（2014）。

<sup>5</sup> 美國聯邦法規45條155.305（f）（6），155.310（a）（3）（ii）節（2014）。

<sup>6</sup> 美國移民與海關執法局現行做法，上述。

<sup>7</sup> 參見如「政府救濟者免受遞解出境及不可入境指南」移民歸化局司法部，聯邦64號第28689, 28692（1999年5月26日）「政府救濟者情況說明書」美國公民及移民服務局，國土安全局（修訂與2013年11月15日），參見 <http://www.uscis.gov/news/fact-sheets/public-charge-fact-sheet>。

<sup>8</sup> 珍妮特·納波利塔諾備忘錄「針對兒童移民行使檢查裁量權」國土安全局（2012年6月15日）參閱：<http://www.dhs.gov/xlibrary/assets/s1-exercising-prosecutorial-discretion-individuals-who-came-to-us-as-children.pdf>；美國聯邦法規45條152.2, 155.20, 155.305（a）（1）節（2014）。